

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 10 DE 1906

N.º 466



ITURRIKO IZKETAK—(Diálogo en la fuente)

Escuela de Periodismo

CON motivo de la apertura de una cátedra de periodismo en la célebre Universidad de Strasburgo, el escritor baskongado J. M. Salaverria ha publicado un bien meditado artículo ponderando la necesidad de una escuela de periodismo en España.

Las apreciaciones y juicios que hace son exactos y acertados por lo que á España en general se refiere, pero concretándonos á nuestro país, al país basko, la necesidad de una escuela de periodismo es más patente.

Por temperamento, por educación, por su modo de ser, por horror á la populacheria y á que su nombre corra de boca en boca, el basko se retrae de la labor periodística, labor á la que se consagran los extraños, más vividores, más audaces y aunque por regla general más ignorantes también más despreocupados que viven explotando y corrompiendo á los baskos.

Así es cosa que se vé á diario, que periódicos que se llaman baskos, que únicamente de los baskos pretenden vivir, que se dicen representantes de la opinión baskongada, sean sus mayores enemigos y anden á caza de asideros para combatir á los baskos en aquello que más estiman.

Que traten cuestiones de interés público, de vital importancia para el país basko, con ridícula petulancia, con tal desparpajo y desenvoltura que evidencian una ignorancia crasa de las mismas.

Por eso el concepto que tiene formado la mayoría, de que el periodista es un individuo que no sirve para nada y que se agarra al periódico como á recurso final, es perfectamente justificado por lo que al país basko se refiere, pues en la mayoría de los casos el periódico basko sólo busca, con ínfulas de sapiencia, el dinero de los baskos.

Pudiéramos citar algunas honrosísimas excepciones de periodistas baskos dignos de tal nombre, pero ellos mismos vienen á confirmar la regla general.

Una escuela de periodismo en el país basko, al crear al periodista basko, haría más por los intereses tanto morales como materiales del país, que cuantas escuelas, academias y cursos se establezcan.

No solo porque ahuyentaría los explotadores, sino porque el periodista basko sería el sembrador que un día y otro arrojaría la semilla que mejor pudiera arraigar, porque la prensa baska sería el corazón del país basko que purificaría las ideas corrompidas y llevaría á los más oscuros rincones la sangre nueva, ardiente y pura que sirviera de alimento y de vigorizante allí donde el espíritu basko se hallara empobrecido y débil.

La prensa diaria es hoy una necesidad, y sin periodistas baskos no puede haber periódicos baskos.

Manifiesto de la Euskal-Echea

A los Baskongados y sus originarios.

Es notorio, que con el loable propósito de consagrar en la corriente de las iniciativas morales, el prestigio que la raza baskongada se ha conquistado en esta República, por el éxito de sus virtudes, se fundó hace dos años la Euskal-Echea, para consolidar el calor de las instituciones que sintetizan los tradicionales sentimientos que han labrado ese su prestigio moral, las vinculaciones de la numerosa familia euskara, natural y originaria, radicada en este país.

Y que al efecto acordó crear un ASILO para sus huérfanos, indigentes y valetudinarios; COLEGIOS de instrucción y trabajo para sus hijos, especialmente para aquellos que por su dedicación á trabajos rurales viven lejos de los centros urbanos; ASISTENCIA DOMICILIARIA al cargo de Señoras, para los que por cualquier accidente se encontraran desamparados; y el ESTIMULO de la sociabilidad progresiva para sus clases trabajadoras, con el prestigio del fomento de la educación en sus hijos.

Esta fundación ha merecido la simpática acogida que era de esperar dados sus propósitos, puesto que sin trabajos especiales para ello, se han suscripto, como se ha demostrado en la última memoria, sobre 1580 acciones (al presente pasan de 1800) y sobre 400 \$ en suscripciones mensuales; ha recibido hasta la fecha en donaciones para pobres sobre 1500 \$ á más de 8000 \$ en el mismo concepto de donaciones (en efectivo, objetos y útiles) para las instalaciones del Colegio de niñas, que bajo los auspicios de la Comisión de Señoras, y la dirección de las Hermanas Baskongadas de Anglet, funciona desde Mayo último en la calle Humberto I No. 812, y cinco pabellones del costo de 12 á 18.000 \$ cada uno, (cuatro para escuelas y uno para asilo de ancianos).

Su dirección, por su parte, correspondiendo á esta acogida ha organizado la Comisión de Señoras, que con tan patriótico celo atiende la asistencia domiciliaria de los pobres, el Colegio de Niñas y el Taller de Costuras para sus socorridos.

Ha adquirido un terreno de 20 hectáreas en la Estación Llavallol (F. C. Sud) para la instalación de los Asilos y Colegios; ha hecho trazar y estudiar un plan general de edificación que pueda construirse por acciones para un internado de cien valetudinarios, 200 niños y 200 niñas, y el plantel de una granja agrícola anexa á la escuela. En la prosecución de su cometido ha hecho construir un millón de ladrillos en el terreno y ha contratado y está adelantada la edificación de varios pabellones y la casa de la dirección de varones, que provisoriamente servirá de escuela.

Gracias á la cooperación recibida, y á los trabajos señalados, esta Comisión espera con fundado motivo que en el presente año administrativo, se podrán inaugurar bajo competente dirección los asilos con capacidad para veinte (entre ancianos y ancianas) y los colegios de niños y niñas con suficiencia para 80 internos cada sección.

Solo que para inaugurar estos institutos de enseñanza, trabajo y asilación en correspondencia con la importancia colectiva, y con las exigencias de la cultura social del país, y sobre todo, para iniciarlos en condiciones de bastarse á su sostenimiento y desarrollo progresivo, que fuera de ser el principio inicial, es el propósito que más anhela á las instituciones de su naturaleza, se necesitan como pueden notarse por el presupuesto que al final se inserta, recursos y elementos que se hace imprescindible arbitrar.

En su virtud, cree esta Comisión, que ha llegado el momento de dirigirse á todos los baskongados y á sus hijos, que no se hayan asociado aun, invitándolos á que lo hagan, bien sea como accionistas, donantes ó socios suscriptores, á fin de que todos los baskongados seamos coparticipes de la Euskal-Echea y pueda llamarse en concordancia con su nombre, la casa común de los baskongados.

Nos parece excusado encomiar los motivos que justifican esta solicitud, porque proveer medios estables para evitar en el seno de la familia á que se pertenezca, la postulación por invalidez; el abandono por la horfandad, y la ignorancia por accidentes de radicación ó de fortuna en la infancia, es un deber que gravita sobre todos los pueblos

que estiman en algo la solidaridad de sus vinculaciones, y que lo tienen impuesto desde tiempo inmemorial, como deber elemental las costumbres de nuestra raza, costumbres que es honroso confesar, han labrado y generalizado el prestigio que tanto favorece á sus hijos.

En mérito pues de que la Euskal-Echea comprende por la naturaleza de sus propósitos, la solidaridad moral de la familia baskongada radicada en este país, reiteramos á todos los que por su nacimiento ú origen puedan ser socios quieran significar su adhesión con su óbolo, á fin de que nuestros institutos surjan á la práctica con robustez propia de la representación colectiva; y de que el cuadro de honor con que testifiquemos en la fiesta de su inauguración la consecuencia y la caridad baskongadas, constituyere por su inscripción un testimonio digno de los descendientes del Solar Euskaro.

MARTIN ERRECABORDE, Presidente; Antonio Yrazu, Vice-Presidente; Juan B. Penin, Tesorero; Leon Pagola, Sub Tesorero; Juan J. Jaca, Secretario; Pedro Anzola, Sub-Secretario; Dr. Salvador Curutchet, Dr. Anselmo O. de Retana, Juan Uhalde, J. Pedro Pasicot, Antonio Larumbe, Pedro C. Lopez, Vocales.

Setiembre de 1906.

TRAZADO Y PRESUPUESTO

Sus institutos de Llavallol están proyectados de acuerdo con los planos trazados por el Ingeniero Don Rómulo Ayerza, para 200 niños y 200 niñas, 100 asilados.

SECCIÓN NIÑOS.—Capacidad para 200.

- 4 Pabellones para clases.
- 8 > > dormitorios
- 2 > > comedores.
- 1 > > museo y biblioteca.
- 1 para enfermería.

De estos están en construcción dos por donación.

Costo de cada pabellón (sin contar ladrillos de 12 á 13000 \$ m/n).

SECCIÓN NIÑAS (para igual capacidad)

La misma clase de casa para la dirección y el mismo número de pabellones que para la sección niños. De estos están tres edificándose por donación.

SECCIÓN ASILOS para 100 asilados (Ancianos y Ancianas)

SECCIÓN ANCIANOS

- 2 pabellones para dormitorios.
- 1 pabellón para comedor (divididos en dos).
- Igual número para las ancianas. De estos pabellones está en construcción uno por donación.

SECCIÓN RELIGIOSA

1 Iglesia en el punto señalado en el plano por una cruz, presupuestada sin contar ladrillo en 35.000 \$.

SECCIÓN AGRICOLA.

Casas de obreros, establos, cuadras, huerta, granja, viveros de plantas, artefactos y construcciones para el riego general del terreno.

PRESUPUESTO para habilitar los institutos en Llavallol, en condiciones de inaugurar sus escuelas de instrucción y trabajo con 200 niños de ambos sexos (160 internos y 40 externos) y 20 valetudinarios:

Dormitorios—Para niños 8 pabellones	\$ 2.000 c/u	\$16.000
Clases—2 pabellones para 100 niños	> 1.532	> 3.066
Comedores—2 pabellones para 100 niños 2	> 1.050	> 2.100
Taller de labores para niñas.	>	650
Dormitorio para profesorado 2.	> 1.580	> 3.160
Comedores 2 >	> 590	> 1.180
Asilos—Dormitorios para asilados	> 1.130	> 2.260
Comedores 2 >	> 220	> 440
Sala de recibo, música, escritorio 2	> 1.000	> 2.000

Suma y sigue..... 30.856

Suma anterior.....	30,856
Ropería y despensa 2	900 \$ \$ 1.800
Cocinas con su servicio 2	500 > > 1.000
Implantación agrícola — Caballos, vacas, gallinas, conejos.	> 1.800
Útiles—Arados, rastras, etc.	> 390
Herramientas y accesorios	> 510
Carros, aperos y toldos	> 500
Carpintería, herrería con sus útiles	> 500
Servicios de aguas, molinos, cloacas, tanque de natación, depósito de riego, cañería etc. etc.	> 9.000
Plantas y plantaciones, formación de jardines	> 3.000
Construcciones—Galpones, bebederos, gallineros	> 4.000
Total del Presupuesto	\$ 53.256

LOS BASKOS EN INGLATERRA

En el puerto de Maryport, celebraron la festividad de San Ignacio de Loyola, con gran solemnidad las tripulaciones de los vapores de la matrícula de Bilbao José Martínez de Pinillos, Tom y Achekolanda.

Por la mañana, á las diez, se celebró una solemne misa en el templo católico á toda orquesta, reforzando el coro valiosos elementos de las dotaciones de los tres buques citados y distinguidas señoritas de la localidad. Además de las tripulaciones, el pueblo católico llenó el templo. Después de la Misa, el coro cantó con mucho gusto el *Goizeko Izarra*.

Terminado el acto, en correcta formación, todas las dotaciones, con sus capitanes á la cabeza, se trasladaron á la campa del Dock, cerrando la comitiva un tamboril y el estandarte con el escudo de Bizkaya, donde se sirvió un *lunch*.

Á las cuatro de la tarde se celebraron las regatas de botes, en las que tomaron parte uno de cada buque, tripulado por cuatro marineros de cada dotación y patroneados por los respectivos primeros oficiales.

Fué un acontecimiento. El público inglés, que acudió hasta de los pueblos próximos á presenciar las regatas, inundó los muelles.

El recorrido que habian de hacer los botes era de dos millas, á partir del puente ocupado por el Jurado hasta la cabeza del muelle más saliente y retornar al punto de partida.

Las salidas se hicieron con intervalo de dos minutos; en medio de los ¡hurra! y aclamaciones de la muchedumbre, se lanzaron con asombrosa rapidez los botes, hábilmente manejados, no cesando las ovaciones hasta su regreso, siendo recibidos con atronadores aplausos. Se cruzaron muchas traviesas y fueron premiados los bogadores.

Á continuación se sirvió un espléndido banquete muy bien dirigido por los mayordomos de los buques y el personal á sus órdenes, en el amplio y elegante alcázar del *Pinillos*. Ocupaba la presidencia el capitán del mismo, don Clemente Goicoechea; quien tenía á su derecha á don Zacarias de Arana, capitán del vapor *Tom*, y á su izquierda á don Anselmo de la Quintana, capitán del vapor *Achekolanda*, preferentes lugares de los extensos bancos que bordeaban la elegante mesa donde tomaron asiento consignatarios, autoridades, pilotos, maquinistas é invitados.

Sobre la cabeza de la mesa, á la popa del buque engalanada, se colocó el escudo de Bizkaya, con mucho gusto pintado por el señor Zabala, maquinista del vapor *Tom*, y á sus bandas, como escoltándolo, banderas entrelazadas.

Al destaparse el *champagne* hubo brindis y recitaronse preciosas poesías que contribuyeron grandemente á recordar la patria ausente.

Terminado el banquete, el sexteto formado por los oficiales de los tres buques tocaron el *Gernikako* y otros *sortzikos* bajo la batuta del señor Zabala.

Finalmente, se bailó un *aurresku*, que fué la admiración de las inglesas. Hizo de primera mano el señor Blanco, primer maquinista del vapor *Pinillos*, y de *atzesku* el señor Oneain, primer maquinista del *Achekolanda*.



INDALEZIO BIZKARRONDO

(BILINCH) *

I

The poetry of earth is never dead.

John Keats.

Bilinch zeñi zan eta nolakoa zan obeto ikusteko, non goa zan, eta nola bizi izan zan, nondik bere buruaren argitasunak atera zituon, begiratu bear degu lenbizi. Baso itzaltsuan perrechikuak sortzen diran bezela, ez da izkribatzalea sortzen: badu bere jatorria, baditu bere sustraiyak. Gauza bat alde batetik artu du; beste bat bestetik; eta guztiak piztu eta ishiotzen ditu bere barren-go suarekin, bere asnasarekin, bere izaera bereziarekin. Gizon asko-jakin batek esan du chit egoki, ez dala lurrean egiazko sortzallerik, utsetik, ezerezetik gauzak ateratzen dituenika. (1) Irudimenak asmatzen dituen gauzik arrigarrienak ere badituzte beren aurrekoak izan oi dituzten bezelashen.

Mendarte estuetan, zeru zirindara bat besterik ikusten ez dan erreka basterretan jayo ta azi dana, eta azkenik ageri etzayon zelai zabalzabal zimur gabekoan bere egunak igaro dituen, ez dira berdina. Mendiak gora beti ibilli bear duena, izan oi da gogorragoa, nekutzen gaitzagoa: lur lanetan beti dabilena, nagia goa, askoz lenago aspertzen dana.

Lano-tartean, arginain bizi diranak izkribatzen dute era batera: eguzki dizdizaria beti aurrean dutenak, bestera. Batzuek dira lilluragarriagoak: besteak biotzera bigunkiago sartu, eta malkoak errazago ateratzen dituztenak. Badirudi lan edo izkribu oietatik, batzuek dirala begiak alaitzeko: besteak, biotza mugitzeko; guztiak ederrak izanagatik, bakoitza bere antzera.

II

Bilinch, euskalduna baño geyago, gipuzkoatarra da: gipuzkoatarra baño oraindik geyago, donostiarra. Non jayoa dan, non bizi izan zan beti, ongi ezagun du. Donostiarra da bere izkera: (2) donostiarra da bere izaera: orregatik, donostiarak izango dira beti, *Bilinch*-en neurtitz gotzasu edo farre-eragilleak, gogotikago entzun eta irakurriko dituztenak: Donostiatik aterako dira ere, *Bilinch*-en ondoren joango diranak, eta berari, izkribatzeko moduan, alegiñik geyenean jarraituko diotenak. Donostiar egiazkoak, *Bilinch*-en gauzaren bat entzutean, uste dute beren barrenan surmurrean bezela entzuten zuten gauza bat aditzen dutela. Belarriakin baño geyago biotzarekin entzuten dute, beren biotzaren erdi-erdian lo zegoen oiarzunen bat esnatuko balitz bezela.

Donostiarra da berez maitaria: ala da *Bilinch* ere bere neurtitzetan. Badirudi maitetasunak itzegiten duela bere aotik, eta maitetasunak argitzen diola bere burua, eta sutzen bere biotza. Donostiarra da, ere, farrezalea, gauza ez egoki bat, farragarri bat ikusten duenean, bereala farrez asten dana: orobat *Bilinch*: farrea ezpañean dauka beti, eragabekeri bat ikustearen zal

(1) *Pio Rajna. Le fonti dell' Orlando Furioso.* Ara bere itzak: ... creatori nel senso assuto della parola, non ne esistono. I prodotti della fantasia non si sottraggono alle leggi universali della natura.

(2) Ala «ez nazu balletz esan» (*Nescacha diti mutil batek jarriak*) eta ez: «ez didazu balletz esan. Ala ere, «zeren ez nazun entzun,» eta ez, «zeren ez didazu entzun,» (*Erderaz Villegas-ek egintako neurtitzen itzuleran*). Ala, «eskumñak maiz bigal nazkitzu» (*Koncheshirentzat*) eta ez «eskumñak maiz biral zazkidatzu,» Ala, «aztutzat lajia,» (*Potajiarrena*) eta ez «aztutzat utzia.» Edozeñiek daki, oek guztiak Donostiako esaeak dirala. Larremendi argidotarrak bere egumetan nabaitu eta aditzera eman zuten guk orain esaten deguna: «En San Sebastián por el barbarismo *primerakua.*» (*Corografía de Gipuzkoa—De los dialectos del bascuense y del particular de Gipuzkoa.*)

ezpañetik ateratzeko. Norbaiek sinistu nai ez badu, guk esaten deguna, irakurri beza *Zaldi baten bizitza*, entzun beza *Ja jay*, eta batez ere, ikasi beza buruz *Domingo Kanpaina*. Illuna izango da benetan gauz olek aditu eta ikasi, eta farrerik egiten ez badu. Donostiarra ez da aserretia: ez ta ere *Bilinch*. Farrean gelditzen da, aserretre biziko sugarretara irichi gabe. Beñi bakarrik, guk dakigula, bere itzak azaltzen dira aserretasunez beterik: *Pobriaren suertia* gogora ekartzen duenean, eta orduan, ongi begiratzen badegu, ikusiko degu, itzaotietarik asko, *Zaldi baten bizitza*-tik artuak ez badira, aion antzekuak, berdintsu samarrak dirala. (1) Donostiarra da (zer dula ta ishilduko gera, egia esan gabe?) sagardo-zalea: ondo jan ta edateak poztutzen duena. *Bilinch*-en neurtitzetatik ori bera azaltzen zaigu. Ala ez izatekotz, etzuen izkribatuko *Potajiarrena*: etzigu esango, jartzen zala geyenian.

Dantsan asteko } zoriyan

.....
Egiten dutenian
Ardiak botillan khun-khun-khun,
Gustaiak swtan pun-pun-pun. (2)

(1) Begira emen } batzuek eta bestea:

ZALDI BATEN BIZITZA

Lana sobra du, baiñan
 Janaria falta,
 Urrikigarria da
 Dakarren planta:
 Gaisoak ez lezake
 Luzaro aguanta,
 Flakiyarekin ezin
 Mugitu du anka,
 Pentsu guchi jan ta
 Kalean jiraka,
 Gaizki bizi da ta
 Indarrik ez daka,
 Ezin karriatu du
 Karro bat kaka.

POBRIAREN SUERTIA

Beste alibiyorik
 Pobriak ez daka,
 Negarrez jayo eta
 Bizi arrastaka;
 Galtzarbian, kolkuan
 Nun-nai arraskaka,
 Erropetan koiyia,
 Zikiña ta kaka
 Jendiak ikustian
 Artutzen du nazka,
 Danak pasatzen zaizka
 Ondotik presaka:
 Nai baldin badu ibilli
 Kalian jiraka,
 Ateratu orduko
 Echetikan anka,
 Mutill chikiyak ditu
 Atzetik millaka,
 Azenariyo eta
 Patata tiraka.

(2) *Orentzaro.*
 Neurtitz oek gogorazitzen dizkigute beste gaztelaniazko batsuek, Adolfo Aguirre zanak Bilbotarrak egoki jarriak:

«Cifrando en la cazuela y en el vaso
 Consoladora fé,
 Coma usted, bebe usted, no haga usted caso
 Su gran máxima fué.»

(La Campa de la Unión.)

Eskeraz, neurtitz asko dira, jan-edanaren gañean sortuak. *Bilinch*-enaz gañera oroitzen zaizkigu: *Iru damacho*, *Glu glu*, *Upelategi*, *Chanton*, *Pipirri*: (eta ez *Pipirri*, go-

yenak esan oi duten bezela). *Ardo kanta naparra, Peru duakok, Erariaren bertuteak Aita Meagher-ek ardoari jarritako kantak, Eddalen elheak*, eta beste geyago. Lan onen egilleak, aurre zanenn, entzun oi zuen kanta bat orain ezin esan duena, geyena aztu zaiolako; baña gogoratzen da oraindik, moskor batek bera iltzen zanean obiaren gaitan zer jarri bear zioten esaten zuela. Uste deguez, bazirudien *Ronsard-ek Rabelais-entzat* asmatutako obizdetik itzulia. Etzan ala izango noski: Euskerazko neurtitz ayek aterra zituenak, etzuen jakingo *Ronsard* lurrean bizi izan zani; baña batari ta besteari gauza ber-berak etorri zitzaizkioten burura. Ala nola zion *Ronsard-ek*:

«Or toy, quiconque sois, qui passes,
Sur sa fosse repant des tasses,
Repant du brill et des flacons,
Des cervelas et des jambons:
Car si encor dessous la lame
Quelque sentiment a son ame,
Il les aime mieux que les lis,
Tant soient-ils fraîchement cueillis.»

(Építaphe de François Rabelais.)

Au izkribatu zuenak, ezin uka zezakean, ardoaren ontasunak ospatu zituen Aita Meagher gizon zaliaren erritarra zala.

KARMELO ECHAGARAY-KOAR.

(Aurrendatuko da.)



(Silueta de Sarasate)

A Sarasate

El silbar de las águilas baskas,
El rumor de las baskas montañas,
Con el ruido de blancos torrentes,
Que entre peñas revuelven sus aguas,
Con el son prolongado y tremendo
Del viento que brama
Turbando el reposo
De las sierras que duermen calladas;
El mecerse del bosque ruidoso,
El fragor de la horrenda batalla,
Que traban los baskos,

En que vierte su sangre Nabarra;
Los gritos de gloria,
El clamor de las almas euskaras,
Que antes quieren morir en sus montes
que humillar su cara,
Todo esto, grandioso, tremendo
Se encierra, se agranda
En este instrumento
Al que notas tan bellas arrancas.

Gorgeos de alondras,
Placenteras y suaves baladas
De mil ruiseñores.
suspiros del aura,
de fuentes, arroyos;
Que entre flores y hierbas resbalan,
De tus violines
Por las cuerdas vibrantes escapan.

Las nevadas ninfas
De mis baskas queridas montañas,
Las que el pico del monte coronan
Con nubes tan blancas,
Las que mecen las hojas del bosque
Desde el seno fragante del aura,
Las que dan colorido y perfumes
A las flores gayas,
Las que dejan caer en los campos
Ruisseños y alondras que encantan,
Todas te rodean
Inquietas y cándidas
Y dilatan las ondas armónicas
Que ante el pueblo nabarro desatan.

En tus violines
Vive, llora, sonríe Nabarra,
Con el rudo fragor de sus ríos,
Con el silbo feroz de sus águilas;
Vive, tiembla, grita
Mi querida, mi indómita Patria,
La valiente, la noble, la bella,
La que antes sucumbe esforzada
en la tumba de nieve del monte,
Que humillar su cara.

Por tus violines
Oigo siempre la voz de Nabarra,
Por eso saludo
Al artista que atrae y encanta
Con las armonías
Bellas, regaladas,
Que al impulso feliz de su mano
Por las cuerdas vibrantes escapan.

UN NABARRO.





Discurso del señor Campi6n

PRONUNCIADO EN LAS RECIENTES FIESTAS EUSKARAS CELEBRADAS EN SAN SEBASTIÁN

(Continuaci6n)

«Lo que se estimaba misterioso en la Naturaleza—nos atrevemos á ensayarle razonablemente,—y lo que ella en otro tiempo dejaba que se organizase—ahora lo hacemos cristalizar.»—El ridículo *Homunculus* de precaria existencia, procreado por Wagner en la campana de vidrio, es la pura imagen de las Constituciones creadas de una pieza, segun los cánones de la raz6n razonante. De la ciencia política, que es una ciencia inductiva, la Revoluci6n ha hecho una ciencia deductiva. El maestro de los legisladores bizkainos fué el árbol; de él aprendieron el secreto de las adaptaciones sucesivas, del progreso lento, de las transformaciones encadenadas, de la fuerza que perdiera, ó sea de la *tradicici6n*. Y cuando por la multitud de actos legislativos verificados á la sombra del árbol llegó á ser éste el *signo* de aquéllos, y por verle subir siempre hacia lo alto se habituaron á medir la hermosura de la copa por la extensi6n de cielo que cubría, entendieron su profundo sentido los bizkainos y plantaron sobre el roble la cruz, hermanando la Religión y la Patria.

La nota específica de la legislaci6n bizkaina (y quien dice bizkaina dice euskara, pues en esto el pueblo euskaldun concuerda), es el espíritu de tradici6n. Para penetrar y dirigirnos en la vida de unos seres cuya naturaleza es tan extraña á la nuestra cual la de los astros, las plantas y los animales, sólo una llave existe: la experiencia. Con nuestros semejantes, por lo contrario, poseemos en común la vida colectiva. Entre nosotros y ellos el *consentimiento* constituye, á la vez, una necesidad y un principio de acci6n. Por tanto, cuando salimos de la relaci6n con la Naturaleza y entramos en relaci6n con los hombres, la principal regla que nos conduce por ese mundo nuevo de la vida es el consentimiento. Mas este mismo consentimiento está condicionado y constante é invariablemente alimentado por la *tradicici6n*, la cual no es un peso muerto que la humildad esté condenada á arrastrar, esclava inconsciente de un amo desconocido. La idea del movimiento perpétuo, base de los sistemas revolucionarios, es radicalmente absurda. Vivir no es solamente cambiar: vivir es continuar. Nuestra vida participa del cambio y de la persistencia. Cambiar persistiendo y persistir cambiando, he aquí lo que de veras constituye la vida normal de la sociedad y la ley de su progreso. Sin la tradici6n, la voluntad social ó colectiva sería semejante á la voluntad inconstante, incoherente y caprichosa del niño. Es la que se observa en los pueblos revolucionarios, en los pueblos que han renegado y apostatado de la tradici6n. Y como ésta forma parte sustancial la religi6n y con la religi6n á una la moral, la eliminaci6n de estos principios tradicionales truena á la voluntad pueril en voluntad perversa y los Gobiernos, privados del discernimiento del mal y del bien, se asemejan á una cuadrilla de bandoleros, fatalmente destinados á obrar la iniquidad. Por eso se han de tomar sus palabras con un sentido opuesto al que ellas rectamente significan. Y cuando digan fraternidad, entendid lucha á muerte de clases; y cuando digan libertad, entendid persecuci6n de la virtud y de la ciencia y quebrantamiento de las cadenas con que la vieja sociedad mantuvo aherrojados el error, el vicio y el crimen; y cuando digan igualdad, borrad de vuestra memoria aquella bellisima

imagen del presidente de los Estados Unidos Garosfield, que comparaba el movimiento democrático al torbellino que sube á la humilde gota de agua desde el fondo uniforme y sombrío del Océano y la engarza en la cabellera ondulante de las olas, y entendid que lo que persiguen las democracias pervertidas es sumirla, otra vez, desde la altura resplandeciente á la profundidad tenebrosa.

El árbol de Gernika es un árbol de tradici6n, y en la misma medida un árbol de progreso, estable y sano. Donde quiera que los euskaros experimentan la honda tristeza del bien perdido y abrigan la esperanza inmortal de recuperarlo, exteriorizan sus sentimientos por medio de un roño del árbol de Gernika, que además de personificar las libertades bizkainas, simboliza las de todas las tribus, nacionalmente separadas, del pueblo euskaldun. Por eso encontraréis renuevos ó vástagos suyos en Navarra, en Alabama, en América, y desde ha poco en esta ciudad de San Sebastián, que cual la Sulamita á las hijas de Jerusalén, ó todas las hijas de Enskeria eclipsa por su hermosura.

Referir las causas que han producido dicha personificaci6n, es labor analítica, impropia de este acto. Basta enunciar una de ellas, la cual, aun dado caso que no fuese la principal, es, sin disputa, la que mejor se compone con la índole de la solemnidad que estamos celebrando. Desde luego habréis entendido, señores, que aludo á la popularizaci6n y glorificaci6n del árbol de Gernika por la poesía.

Los poetas son los que con mayor clarividencia percibieron el simbolismo del árbol, y al manifestarlo, convirtiéndose el efecto en causa, lo completaron con nuevos toques. Me es imposible hablaros de todos ellos, como queria; elcigré dos, pues marcan, por diversos conceptos, dos fases culminantes en la vida poética del roble gernikés: la épica y la lírica.

El primero de ellos en el orden del tiempo es, asimismo el más famoso. Allá, en aquellos días que la monarquía española renegaba de sus principios y marcaba los grados de su decadencia con sus usurpaciones cesaristas, un fraile mercenario, el Maestro Téllez, más conocido en la inmortalidad de las letras bajo el pseudónimo de Tirso de Molina, azotaba el rostro del absolutismo austriaco con varillas arrancadas al roble de Gernika. Las concisas y esculturales estrofas puestas en boca de don Diego López de Haro expresan, con fidelidad absoluta el sentido íntimo y total de la historia bizkaina. Aquel fraile maravilloso lo vió todo, y supo decirlo en brevisimas razones; cada palabra suya es un concepto, cada frase una descripci6n, cada descripci6n una sentencia. Vió la pristina independencia del país, por un puñado de héroes inviolablemente mantenida; vió la hidalguía fundada en la originaria naturaleza, en lo que los romanos denominaron *ingenuidad*, de la que son ruines remedos las ejecutorias de nobleza libradas por los reyes; vió la rudeza de las costumbres, la tosquedad de la civilizaci6n, la escasez de los frutos de la tierra, el austero vivir entre montañas, la viril laboriosidad de las mujeres vió la orondez bíblica de la raza, la incontaminada pureza de su fe católica, la generosa participaci6n en la defensa de España; y dominando á los más altivos montes, por encima de las calvas cumbres nevadas, cual cifra que compendia á modo de síntesis que resume, vió el

roble bendito cuyas hojas nunca salpicó el fango de las traiciones, ni cercenó el cuchillo de la tiranía!

El segundo de los poetas no era fraile; más si en su época hubiesen quedado frailes en España, supongo yo que habría acudido á la sopa de los conventos: ¡tal fué de desdichado! La corona de los poetas, antes que de laurel, es de rosas; el pueblo ve las rosas, el poeta siente las espinas. Apellidábase á sí propio el «Gran arlote», expresando con un solo vocablo todas sus miserias. Conoció yo el año 1879, en las Fiestas Euskaras de Elizondo. Plantóse allí desde el corazón de Gipúzkoa, peñas arriba, con su vieja guitarra á cuestras y su cayado en la trémula diestra. El color de su modesto traje negro desaparecía bajo el lodo y el polvo del camino. La prócer estatura, aún erguida; la leonesa melena y la copiosa barba, bronceadas, despeinadas y canas; la expresiva mirada de sus ojos, ora suave como el idilio, ora centellante como la tempestad, iluminadas por la legendaria aureola de su nombre, impresionaban. Aún más íntimamente que en Elizondo le conocí meses después en Echarri-Aranaz, adonde fui á entregarle cuatro mil reales con que le socorrió la Diputación de Navarra. La decepción, el desencanto de las primeras entrevistas, se acentuaron entonces. Juzgábale yo, y conmigo otros muchos, con el cruel catonismo de la juventud. Nos lo imaginábamos el hombre de un solo canto, el hombre de un solo sentimiento, el bardo que habiendo celebrado la gloria del árbol de Gernika no le contemplaría caído, sin arrancar á la inspiración el grito que sublevase al pueblo, ó el anatema que infamase el tirano. La realidad era otra. Sentado á la mesa, con la botella y el vaso de vino delante, deploraba prolijamente, no las miserias de Euskaria, sino las muchas que á él le afligían ó habían afligido; enredábase en las inacabables memorias, no siempre edificantes, de su vida aventurera; refería anécdotas, chascarrillos, cuentos verdes; cantaba cancioncillas francesas, italianas, españolas; únicamente parecía acordarse de que era autor del *Gernikako Arbola*, en cuanto este recuerdo servía de título á su angustiosa postulación, entre amargas y justísimas quejas, por haberle desenterrado de América, donde él vivía olvidado de sí mismo, y traerlo á morir de hambre entre sus paisanos... ¡Pobre Joshe Mari; El arlote, ya ni grande siquiera, llenaba la escena; el bardo desaparecía como una imagen crímosa, del todo fantástica, acaso... Mas si el curso mariposeante de los personales sentimientos, ó las sugestiones de los contertulios provocaban la reavivación de la esencia verdaderamente inmortal de Iparraguirre y ponían en sus labios el himno que nosotros le hubiéramos querido escuchar siempre, saltaba la escoria del viejo arlote, y se transfiguraba en símbolo, en hombre representativo de Euskaria y su libertad!

Á Iparraguirre se le debe aplicar también la soberbia frase que Donoso Cortés aplicó á O'Connell y á Olano, de hombre-pueblo. El pueblo enskaldun no ha cantado la odisea de sus peregrinaciones, ni la epopeya de sus batallas, ni el drama de su historia: nada sabemos de él que él mismo no haya transmitido. Es un pueblo mudo. Amaba con delirio sus instituciones, acababa de correr el peligro de perderlas, las había ya perdido varias veces... y con todo, sus efectos permanecieron encerrados en su conciencia, bajo siete sellos. Iparraguirre los rompió y destrabó la lengua secularmente trabada. Al escucharle, el pueblo enskaldun se oyó á sí propio. El *Gernikako Arbola* es la poesía menos poética que ha podido inspirar tal asunto; su rima es pobre, pobres sus imágenes, pensamientos y comparaciones; pero es rico, muy rico el sentimiento compendiado en la frase «*adoratzen zaitugu—arbola santuba*». El culto interno se hizo externo. Por esto es grande Iparraguirre, porque dió forma á lo que todos sentían y nadie expresaba; y es grande, además, porque aprovechó el momento único que el tiempo proporciona para hacer bien las cosas. En vano otros poetas le aventajarán en galas puramente literarias; en vano le discutirá la crítica y demostrará que la letra y la música del *sortziko* no son de la misma mano, arrebatándole la paternidad del elemento artístico que más contribuyó á la propagación del conjunto. No importa: la memoria del árbol de Gernika y la de Iparraguirre son legítimamente inseparables, y la posteridad sentenciará que la estatua de Villarreal de Urréchu está bien levantada, porque aquélla no es la estatua de un poeta, es la estatua del amor foral; y cual Di-

mas el buen ladrón, Joshe Mari, el arlote, en un breve instante, habrá ganado la inmortalidad!

Desde el domingo esta culta ciudad de San Sebastián, por tantos títulos amable posee un retoño del árbol de Gernika. Yo pido á Dios que el arbolito arraigue, no sólo en la tierra, si no en los corazones, y que el roble, celebrado porque no prestó sombra á confesos ni á traidores, no envilezca sus ramas extendiéndolas sobre los takures y las meretrices que algunos desdichados quieren disputar á Ostende y Monte-Carlo. Si el destino del retoño fuese el de presidir á la apoteosis del vicio y á la deseuskarización sistemática del pueblo, yo os propondría, señores, que nos fuésemos de aquí á arrancarlo.

Sin duda sus destinos han de ser más gloriosos; servirá de lábaro que conduzca á la victoria á los animosos patriotas donostiarros que quieren hermanar los progresos legítimos de su ciudad querida con la perpetuación de su carácter basko. El arbolito recién plantado será el monumento que marque la resurrección del espíritu nacional, destinado con el favor de Dios, á restablecer en toda su integridad el derecho inmemorial de Gipúzkoa. He dicho.



Épocas de la lengua baskongada

No podía vivir el hombre con solas las épocas del día y de la noche: la necesidad de unirse las familias para sus tareas: el inconveniente que resultaría á estas de no tener tiempos determinados para juntarse á comer: la necesidad de referirse á un cierto y determinado punto, para poderse entender en la comunicación de acciones pasadas: el fijar las venideras; todo exigía necesariamente una división de tiempos.

La noche determinada para dormir, no nos presenta ideas justas de su división: toda labor cesaría en esta época: el preciso sosiego del cuerpo fatigado, haría que á nadie se interrumpiese en la duración de la noche: y solo la proximidad del día despertaría las familias con el cuidado de volver á sus tareas; pero no sucedería así mientras el día.

Esta época había de dividirse, á pocos años después de la creación del mundo: formada una sola familia debía reinar en ella la uniformidad, esta exigía que hubiese un tiempo determinado para levantarse del sueño, para juntarse á la comida, para atarearse al trabajo: la división no era difícil: el principio, el medio y el fin del día presentaban naturalmente tres épocas diferentes, y estas serían las primeras después del día y de la noche: al llamar á estos tres diferentes tiempos con los nombres comunes de principio, medio, y fin del día, era dejarlos anónimos, destituyéndolos de nombres propios, y esto no podía tener lugar en la primitiva lengua, libre para el copioso uso del manantial que presentaba la facultad del habla, de ninguna manera agotada por el concurso de multiplicados idiomas.

El Baskuenze presenta en sus épocas una viva pintura de lo que hubo de suceder en su imposición en los primeros años del mundo, y exhibe en todas y cada una de ella unos documentos nada equivocados de su antigüedad, en unos tiempos tan remotos que no pueden alcanzar los de la historia. Verémosla hablando de cada una de estas épocas con separación.

LA ÚLTIMA PALABRA SOBRE EL ARCA DE NOÉ

RECONSTITUCIÓN DE LA ESCENA.—NOÉ, REY DE EGIPTO



UNOS cuantos arqueólogos y estudiantes de teología de Dinamarca están haciendo una serie de experimentos encaminados á demostrar la verdad de la historia de Noé y su arca, y al efecto han constituido una reproducción de la famosa nave y la han botado al Oresund. No han mentido dentro animales de ninguna clase, eso no; pero la estabilidad del arca sobre las olas, que era lo primero que se trataba de comprobar, ha quedado perfectamente demostrada, y eso que las pruebas se han hecho en días en que las olas del Oresund se presentaban embravecidas como nunca.

El arca construida por los daneses no es tan grande como la que, según el Génesis, hizo el patriarca Noé. Las medidas de aquella las da la Biblia en codos, y según la reducción al sistema métrico hecha por los más eminentes arqueólogos, eran 137 metros de largo, 23 de ancho y 14 de altura. El modelo hecho ahora sólo tiene la décima parte de estas dimensiones, y en vez de estar cubierto con brea se le ha dado una mano de pintura, que tiene la ventaja de ser más limpia. Su forma no se parece en nada á la que se suele dar al arca en las estampas bíblicas; en vez de ser un vasto edificio elevado sobre un casco de navío, tiene la forma de un gran prisma triangular, algo así como el tejado de una casa, con un fondo plano, sin quilla ni cosa que se le asemeje. Esta disposición, sugerida á los constructores por una antigua representación del arca grabada en una moneda del año 300 antes de Cristo, evita el balanceo á que están sujetos ordinariamente los buques, y que no todos los animales hubieran podido soportar. Además, si el arca de Noé hubiera tenido quilla, al quedar en seco sobre el monte Ararat se habría acostado como un buque que encalla, y todos sus habitantes, racionales é irracionales, habrían caído rodando en espantosa confusión.

La cima del Ararat, á unos 5.160 metros sobre el nivel del mar, es muy á propósito para servir de soporte á una embarcación de fondo plano, pues forma una pequeña meseta de forma circular, perfectamente llana y de 60 metros de diámetro, cubierta constantemente de nieve helada, tan dura como la misma roca. Una tradición babilónica, referida por Beroso, astrónomo caldeo del tercer siglo antes de nuestra Era, sostiene que el arca permaneció allí muchos miles de años, y que la gente del país hacía frecuentes excursiones á la montaña para

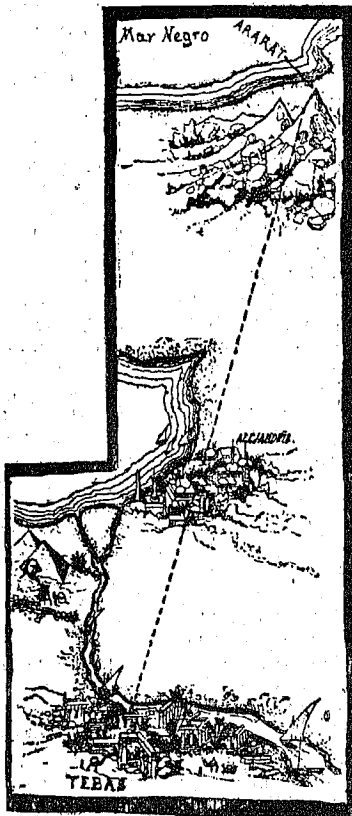
aprovechar la brea y hacer con ella amuletos.

En tanto que en Dinamarca se trata de reproducir la escena de la salvación de Noé y su familia, un americano, el doctor Millard, se ha propuesto averiguar quién fué el famoso constructor del arca, y después de diez y siete años de investigación, ha sacado como resultado de sus estudios que Noé fué nada menos que el rey de Egipto, figurando en el número de los Faraones de la cuarta dinastía, y que la corte ó capital de su reino era la misma Tebas, bajo el nombre de Noe-Amen. Cuando sobrevino el diluvio, aquel monarca, el más poderoso de su tiempo, contaba la respetable edad de seiscientos años, y hacía ciento veinte años que había emprendido la construcción del arca, en virtud de un aviso del mismo Dios. Rey bueno y piadoso, se esforzó por salvar á todos sus súbditos; pero éstos no se parecían en lo moral á su soberano, y recibieron el justo castigo,

La verdad, es que una nave como aquella solo pudo construirla un hombre poderoso como un rey, con esclavos y obreros numerosos á su disposición, y con grandes dominios de donde sacar la madera suficiente. En esto se apoya el doctor Millard para sentar sus afirmaciones, y tan seguro está en ellas, que hasta ha señalado el camino que, según él, debió seguir el arca desde Tebas hasta el monte Ararat. (cuya desinencia según algunos etimologistas es puramente baskongada.)

Además, dice que el faraón Noé fué quien hizo construir la esfinge y la gran pirámide de Gizéh. Después del diluvio, pasó largo tiempo en los fértiles valles próximos al Ararat, y cuando fué aumentando su familia, volvió á Egipto, reedificó á Tebas y repobló el país con su descendencia. A su muerte fué enterrado en la gran pirámide, en cuyas cámaras todavía se ve escrito su nombre, *Noo Shufá*, ó más comunmente solo *Shufá*.

En vista de la gran relación que existe entre las investigaciones del ingenioso americano y los experimentos de los arqueólogos daneses, se ha pensado en llevar el arca construida en Dinamarca á los Estados Unidos, y ya hay quien se ha ofrecido para ocuparla, no se sabe si en calidad de personaje bíblico ó de animal, pero á condición de que al singular navío se le pongan velas y quilla y se le cierran herméticamente la puerta y las ventanas. Las pruebas hechas hasta ahora han despertado gran entusiasmo.



Trayecto que se supone siguió el arca desde Tebas al monte Ararat.



Dos buenas plantas forrajeras

TRÉBOL DE PANONIA—TRÉBOL AMARILLO

Trébol de Panonia—Esta planta es originaria de Hungría y una parte de Austria, en donde se le aprecia desde muy antiguo, sobre todo en la Slavonia, una parte de Bosnia y de Croacia. Su nombre le viene del antiguo pueblo Pannonien, que habitaba en otro tiempo esta región.

Esta planta parecía pasar completamente desapercibida como forrajera, y no había sido todavía objeto del



Trébol de Panonia

cultivo, hasta que el sabio Director de la Estación de ensayos de Semillas de Suiza el doctor Stebler se ha ocupado de ella en 1888, recomendándola poco después como digna de interés. En Suiza y Alemania comienza a extenderse su cultivo a partir de 1892, en Francia es introducida en 1894 y señalada en el mismo a la Sociedad nacional de agricultura.

El trébol de Panonia (*Trifolium pannonicum*), está formado por un tronco fuerte, del cual parten numerosas raíces que penetran profundamente en la tierra; sobre dicho tronco nacen numerosos ramos, que pueden llegar a 25 y más, cilíndricos, derechos y generalmente simples; en la buena tierra no es raro verles ramificarse bien cultivada, esta planta alcanza fácilmente un metro de alto. Las hojas son trifoliadas, grandes y alargadas. Las flores están formadas por capitulas terminales, solitarias, ovoideas, de unos 6 ó 7 centímetros de largo y de un color blanco amarillento.

Esta planta desgraciadamente está toda ella cubierta de largos pelos que disgustan al ganado, sobre todo una vez seca, y hasta es probable que dicho efecto perjudique su digestión.

La semilla es de un color amarillo pálido algo mayor que la del trébol violeta; el hectolitro pesa 80 kilogramos próximamente, y un kilogramo de semilla contiene unos 435.000 gramos. La facultad germinativa de la buena semilla es, según Denaiffe, de 87 por ciento.

Esta planta forrajera resiste los climas cálidos y los suelos secos admirablemente, pero en estas condiciones se vuelve raquítica y sin valor para el cultivo; soporta los fríos extremados y las altas latitudes de las montañas mucho mejor que el trébol violeta. En los terrenos fértiles y frescos es donde se cultiva con más facilidad y deja mejores rendimientos, sobre todo si no son pobres en cal. Los abonos fosfatados les son muy útiles; las escorias ó el superfosfato, según los casos.

La siembra se hace próximamente en las mismas condiciones que si se tratara del trébol rojo que nuestros lectores conocen; pero es necesario tener en cuenta que se desarrolla muy lentamente el primer año, y si el terreno contiene mucha mala hierba, una escarda es de todo punto indispensable; á partir del segundo año, no necesita protección alguna. Una de las brillantes cualidades de esta planta es la persistencia que muestra una vez establecida en un terreno que le convenga, pues es esencialmente vivaz; al cabo de 5 ó 6 años da todavía tan buenas cosechas como el segundo, y algunas plantas persisten en el terreno 25 y más si se les deja.

En las buenas tierras este trébol produce dos buenos cortes cada año durante mucho tiempo, con un rendimiento de 10.000 á 25.000 kilogramos de forraje seco la desecación es necesario hacerla con ciertas precauciones.

Es necesario que el primer corte se dé muy temprano; apenas aparecen las flores, de este modo el segundo es tan abundante y dá forraje de tan buena calidad como el primero; cuando la vegetación está muy adelantada, el forraje es muy grosero y poco apetecido de los animales.

El rendimiento en semilla es de 110 á 125 kilogramos por hectárea, se debe recoger éstas en el primer corte.

Quando se recoge á tiempo este forraje, lo aceptan sin dificultad los ganados, y parece poseer cualidades alimenticias muy apreciables. Basándose sobre un 14 % de agua, se le calcula á la materia seca 12 á 13 % de proteína, 1,50 á 2 % de grasa y 45 á 49 % de extracto no azoado.

Esta planta parece digna de ensayarse en aquellos lugares donde el trébol violeta no se presta fácilmente al cultivo,

Trébol amarillo de las arenas (Anthyllis Vulneraria Lm).—Esta planta, llamada impropriamente trébol, ha servido mucho en otro tiempo, y sirve todavía hoy algo en medicina humana es común en Europa en el estado espontáneo, sobre todo en las regiones cálidas y en España, es seguro que no falta alguna de sus variedades en ninguna provincia. Es una planta indicada para sustituir al trébol en los lugares en donde éste no puede vegetar.

La planta forma una mata no muy elevada de hojas bastante variables de forma. Las flores varían también su forma, y pueden presentarse solitarias ó agrupadas; su color es amarillento rojizo ó purpurísimo.

Esta planta figura en una proporción muy grande en los prados naturales de los terrenos calcáreos de la mayor parte de los países: España, Francia, Suecia, Alemania, etc. Es precisamente en Alemania en donde se le ha sometido al cultivo por la primera vez hace unos 40 años, cultivo que ha tomado últimamente un gran desarrollo en otros países, como Francia y Suiza. Resiste los fríos más intensos y sobre todo las sequías, que hacen perecer ó impiden la vegetación de la mayor parte de las otras plantas forrajeras, por esto se le destina generalmente á los terrenos ligeros, pobres, pedregosos y secos en donde dá relativamente cosechas abundantes, se le ve prosperar en terrenos faltos de cal, si el ácido fosfórico no es escaso; sin embargo, una buena proporción de cal en la tierra le es muy provechosa.

Cuando la semilla está completamente pura, puede sembrar 20 kilogramos por hectárea, si se presentara más ó menos acompañada de vainas y de flores, como es regla, es necesario aumentar mucho esta cantidad. La semilla no nace generalmente toda el mismo año, pues la más dura ó que se encuentra dentro de la vaina suele nacer al siguiente, esto es una gran ventaja, porque siendo la planta solo bisanual, se asegura así la renovación de la pradera un nuevo año sin necesi-



T. Anthyllis Vulneraria, llamado vulgarmente trébol amarillo

dad de sembrar. La siembra se hace como para trébol, lo general es sembrar en un cereal en la primavera.

Dice Vilmorin que este forraje es precioso para servir de intermedio entre dos cortes de trébol, y que se conserva verde en buen estado mucho tiempo.

El primer año de sembrado el trébol de las arenas, no produce nada ó casi nada, el segundo dá un buen corte ó dos en caso que el primero se efectúe muy temprano; el segundo año perece una gran parte de las plantas pero vuelven á nacer otras tantas ó más, sea procedentes de la semilla que no ha entrado en germinación el año de la siembra ó la que ha sido diseminada por las plantas, y en estas condiciones la pradera puede durar varios años.

El rendimiento varía muchísimo según los terrenos, pudiendo pasar de 20.000 kilogramos en las buenas tierras en las pobres y secas, que es á las cuales generalmente se les destina, da mejores cosechas que ninguna otra planta análoga.

La riqueza en sustancias nutritivas es muy elevada, sin embargo, un poco menor que en el trébol. El forraje es algo astringente, debido á su riqueza en tanino, sin embargo, todos los animales lo comen bien, menos los caballos.

Esta planta puede prestar imprescindibles servicios al ganadero que se encuentre con terrenos calizos y secos: como planta para segar en algunos casos, como planta de pasto temporal ó permanente casi siempre.

AGRO.

Suelos para los establos

POR EL PROFESOR WILBOUG J. FRASE

Jefe del Departamento de Lechería de la Universidad de Illinois, E. U. de A.

El asunto de los pavimentos para los establos es muy importante y en fecha reciente se ha venido discutiendo de un modo preferente. El pavimento ideal para un establo debe llenar los requisitos siguientes: duración, baratura en el costo ó impermeabilidad al agua. Debe ser asimismo caliente y lo suficientemente liso para asearse con facilidad; pero este requisito de lo liso no debe llevarse hasta el punto de que las vacas se resbalen. El material que reúne casi todas las condiciones especificadas para construir un pavimento á propósito para un establo es el cemento, y la principal ventaja que este material posee es la de ser higiénico y muy fácil de limpiarse. Muchos de los mejores establos de los distritos lecheros del Estado de Illinois ya tiene actualmente pavimentos de cementos ó se les están construyendo. Un suelo de cemento se conserva más fácilmente aseado cuando se aplanan sumamente liso; pero ya se ha advertido que un piso de esta naturaleza es peligroso por razón de que los animales pueden resbalarse y lastimarse, y, en consecuencia, la parte del suelo destinada al tránsito de las vacas debe dejarse áspera al pasar la regla de allanar; si se hace así no hay probabilidad que los animales se resbalen.

La objeción principal que se le hace al cemento para usarse en los pavimentos es la propiedad que tiene de ser un buen conductor calórico, constituyendo así un piso muy frío para que las vacas se echen en el invierno, notablemente en los climas fríos. No cabe duda de que ésta es una objeción seria, aunque á las vacas siempre se les pone una cama gruesa de paja para absorber todo el líquido de la majada y utilizarlo en la tierra de labor. Así es que si se tiene buen cuidado de hacerles esta cama á las vacas, la objeción indicada pierde mucho de su importancia. Sucede, no obstante, que á pesar de la mucha cama que se le ponga á una vaca y lo muy pareja que se distribuya, con sus patas posteriores el animal logra hacer á un lado la paja y dejar al descubierto una porción del suelo sobre la cual se echa, quedando la ubre en contacto directo con el pavimento desnudo, lo cual ciertamente es una cosa malísima con las vacas de alto grado.

Después de una experiencia de 5 años en el manejo y cuidado de la vacada que pertenece á la Universidad en donde el pavimento de los establos, es de cemento he llegado á persuadirme de la conveniencia de cubrir la parte en que se para la vaca con madera revestida de asfalto. Así se consigue un suelo tan higiénico como si fuese todo de cemento y se remedia absolutamente la dificultad de que las vacas se paren directamente sobre el cemento.

Con el cemento se hacen excelentes abrevadores y pesebreras que duran casi indefinidamente si se saben construir con propiedad.

Informaciones

Nuevo frigorífico

Un sindicato británico trata de establecer un nuevo frigorífico en el puerto de La Plata.

Es muy posible que su ubicación se haga en un área de terreno vecino al que existe actualmente, en el cual durante el mes pasado se sacrificaron alrededor de 40.00 cabezas.

La futura Exposición de Palermo

No obstante el mal tiempo, continúan ingresando en el local de Palermo los productos ganaderos que se exhibirán en la exposición próxima.

Entre los nuevos huéspedes hay ejemplos notabilísimos que llamarán grandemente la atención.

Los pobladores del Chubut

El presidente y vocales de la comisión central de hacendados constituida en Rawson, capital del Chubut, han elevado en representación de numerosos ocupantes de tierras fiscales en ese territorio, una exposición en la que piden ser mejorados en la posición que se han labrado después de varios años de trabajo, posición, puede decirse, insegura, siendo ésta la razón que les obliga á solicitar la adopción de medidas que les den derechos definitivos y les permitan su tranquilo goce.

Manifiestan que desde hace mucho tiempo esperan del congreso la sanción de una ley de venta ó arrendamiento de la tierra pública, para acogerse á ella: pero, agregan, durante ese largo periodo, muchos de los ocupantes han solicitado el arrendamiento ó compra de las tierras en que viven, reiteradamente, sin haber obtenido resultado, lo que ha detenido á los demás á hacer lo mismo, temerosos de los crecidos gastos que habían efectuado los primeros en largas tramitaciones.

Las sementeras

En la división de estadística agrícola se han recibido informes exactos sobre el actual estado de las sementeras en muchos puntos de la provincia de Buenos Aires, los cuales acusan inmejorables perspectivas, si algunas bruscas perturbaciones atmosféricas no malogran las halagüeñas esperanzas que cifran los agricultores del excelente desarrollo que están adquiriendo los sembrados de trigo y lino, que hacen esperar una espléndida cosecha.

La feria de Bahía Blanca

El resultado de la feria patrocinada por la Sociedad Rural, que tuvo lugar recientemente ha superado los cálculos que se habían hecho.

Pasa de 150.000 pesos el total de las ventas.

Como estas ferias son simplemente locales y la venta obtenida por los expositores es el único resultado, ha nacido la idea de que en lo sucesivo sean verdaderos concursos de productores, instituyéndose premios que estimulen como se hacen en otros puntos de la República.

Entre los productos que han sobresalido merecen mención especial los de la cabaña Primera Estancia, de Juárez, del señor M. R. Puchuri y Cia., que por intermedio de los señores Lanusse y Olaciregui, han vendi-

do un borrego Lincoln en mil quinientos pesos al señor Domingo Heguileor, de Mar del Plata, y un carnero también Lincoln en mil pesos, de la estancia In Cabaña, de Dorrego, de propiedad del señor José A. Fernández.

Estas ventas han marcado el *record* de estos productos en la presente feria.

Mercado agrícola ganadero

Trigos.—Respondiendo á las noticias recibidas de los mercados europeos y norteamericanos, las cotizaciones de los trigos han permanecido sostenidas durante los últimos días.

La exportación ha pagado por el trigo barletta, con base de 80 kilos el hectólitro, \$ 6.90 los 100 kilos.

Maiz.—Se han realizado negocios en maiz amarillo, limpio y tan sano y seco como lo permite la estación puesto en vagones en dársena, á \$ 4.50 y 4.55 los 100 kilogramos. Por el maiz morocho se ha pagado \$ 4.60 y 4.65.

Linos.—Los precios continúan sostenidos. Puesto en vagones en dársena, obtuvo \$ 10.70 y 10.80.

Alfalfa.—Por la semilla se ha notado poca demanda, habiéndose cotizado la superior á especial, entre 6 y 6.50 pesos y la regular á buena, entre 5.50 y 6.

Ganados.—Las entradas de ganado vacuno revisten poca importancia, por cuyo motivo las cotizaciones permanecen firmes.

Los terneros se han colocado con facilidad, sobre todo los mamones gordos.

Las entradas han sido pocas y no quedan existencias.

Los campeones gordos, para frigoríficos, siguen solicitados. Por las ovejas notábase así mismo interés.

La crisis del quebracho

Como era de suponer, se veían venir en el Chaco Austral las funestas consecuencias que iba á ocasionar el aumento del gravamen establecido por el imperio alemán á la introducción del quebracho y su extracto tánico.

Hoy, la mayoría de los obrajes han parado el trabajo, y en los que continúa la actividad, solo trabajar hasta dar cumplimiento á los contratos existentes; pues con el precio á que han descendido los rollizos y el extracto de quebracho, parece que no se pueden sufragar los grandes gastos de explotación y transportes.

Concurso ganadero

En Machain (Pampa Central).—Se ha fijado la fecha del 7 de Octubre para la primera exposición ganadera que se celebrará en aquel punto.

Se adjudicarán premios en medallas de oro, plata y cobre, para los reproductores vacunos, lanares y caballar.

Importación de reproductores

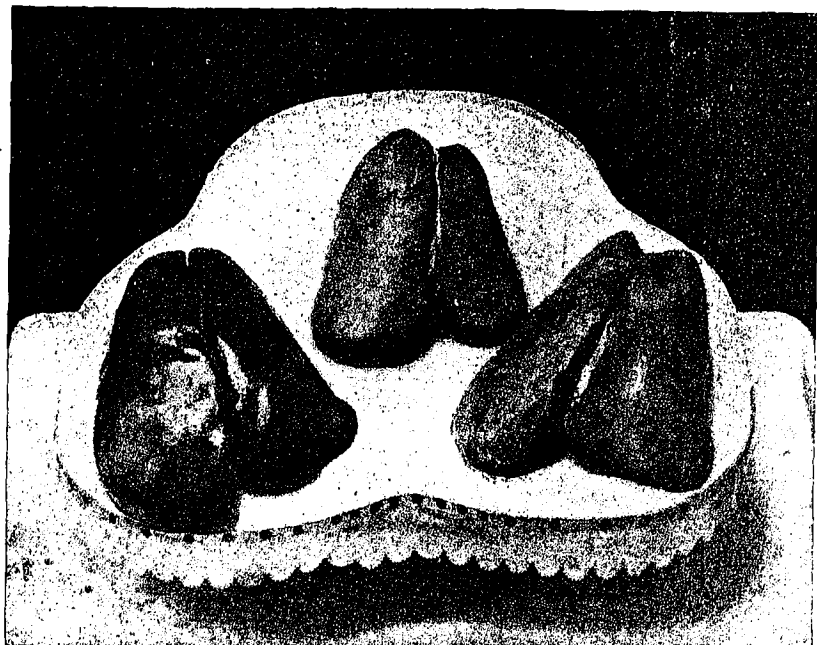
Durante el mes de Agosto próximo pasado, la importación de reproductores de ganado fino ha sido la siguiente:

Toros Durham 142, vacas Durham 136, toros Herefords 1, toros Jersey 2, vacas Jersey 5, toros Polled Angus 2, vacas Polled Angus 6.

Caballos: de carrera 3, Clydesdale 29, Shire 9, Hackney 1, Suffolk Punch 8, Percherones 46.

Yeguas: Clydesdale 10, de carrera 25, Hackney 2, Suffolk Punch 1, Percheronas 11; asnos: 1 de España.

Ovinos: 339 carneros Lincoln, 94 Hampshire, 11 Shorpsshire, 308 ovejas Lincoln y 64 Hampshire.



Hígados de ganso de Tolosa, pesan de 1 kilo 500 gramos á 2 kilos

(Estos hígados toman dimensiones extraordinarias, pesan de 600 á 1200 gramos y algunos alcanzan ó pasan de 2 kilogramos).

Nueva sociedad rural

Para fines de Noviembre se anuncia la constitución de una nueva sociedad rural en Santo Tomé.

De la República oriental

Informan de la vecina república, que el estado actual de los campos altamente satisfactorio y van mejorando paulatinamente gracias al buen tiempo, lo que permite esperar el mejoramiento de los ganados que tanto han sufrido con la garrapata y la tristeza. Asimismo de la escasez de pasto que había y de los fríos pasados no ha habido que lamentar mucha mortandad de haciendas en algunos parajes durante el presente invierno. Las majadas tampoco han sentido nada y todo hace presumir que la cosecha de lanas será excelente.

Ventas de campos

Se han realizado las siguientes ventas de campos:

En el Chaco un campo vendido particularmente, 8 000 hectáreas en el deslinde con Santa Fé, á 15 leguas al O. de la estación La Sabana, en \$ 41.000. Comprador, señor Luis E. Zuberbühler.

—Campo en Villegas, 10.554 hectáreas, 97 áreas y 50 centiáreas, conocido por Las Flores, á tres leguas al Norte de las estaciones América y San Mauricio en 25 lotes, importando el total del campo \$ 788 451.61 lo que da un promedio de \$ 74.25 para la hectárea.

—Campo en Trenque Lauquen, 132 hectáreas, 83 áreas y 34 centiáreas, que constituyen las chacras números 54 y 64 del centro agrícola Martín Fierro, á cuatro leguas de la estación Primera Junta y á cinco de Trenque Lauquen, en la suma de ps. 9.200, lo que equivale á ps. 69.25 por hectárea. Comprador, señor Francisco Villamil.

Importan estas ventas ps. 792.651.61.

—Un lote de estanzuela en Necochea, compuesto de 966 hectáreas, 71 áreas y 83 centiáreas, parte del campo conocido en el plano gráfico por de Navarro, á pesos 104 la hectárea. Compradores, señores José y Juan Magneres. Importa ps. 100.538.70.

—Dos chacras en Villarino, con una superficie de 500 hectáreas á ps. 75 la hectárea. Comprador, señor Carlos Arellani. Importa ps. 37.500.

Dos lotes de estanzuelas, en Villarino, parte de la colonia Ball, con una superficie de 1.000 hectáreas, á ps. 74.50 la hectárea. Comprador, el mismo señor. Importa ps. 74.500.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	6.000 kilos
Martona.....	600
Cooperativa (Scandia).....	800
Progreso.....	1.500
Tandilera.....	1.200
Molino Oeste.....	320
Garidarenses.....	280
Delicia.....	300
Vitel.....	230
Victoria.....	500
Otras fábricas.....	1.200

12.930 kilos

El precio de venta en plaza varía de ps. 1.10 á 1.05 el kilo y en el exterior de 112 á 115 chelines quintal.

La producción de leche ha aumentado considerablemente pero es pobre en manteca y continuando el tiempo húmedo y frío de estos días es probable que disminuya la producción.

Exportación agrícola

Desde el 1.º de Enero hasta el 30 del pasado el país ha exportado 2.000.000 de toneladas de trigo 1.500.000 toneladas de maíz y 385.000 toneladas de lino.

La langosta

A un agricultor santafecino que nos ha visitado ayer le hemos oído opiniones muy alarmantes acerca de la próxima invasión de la langosta.

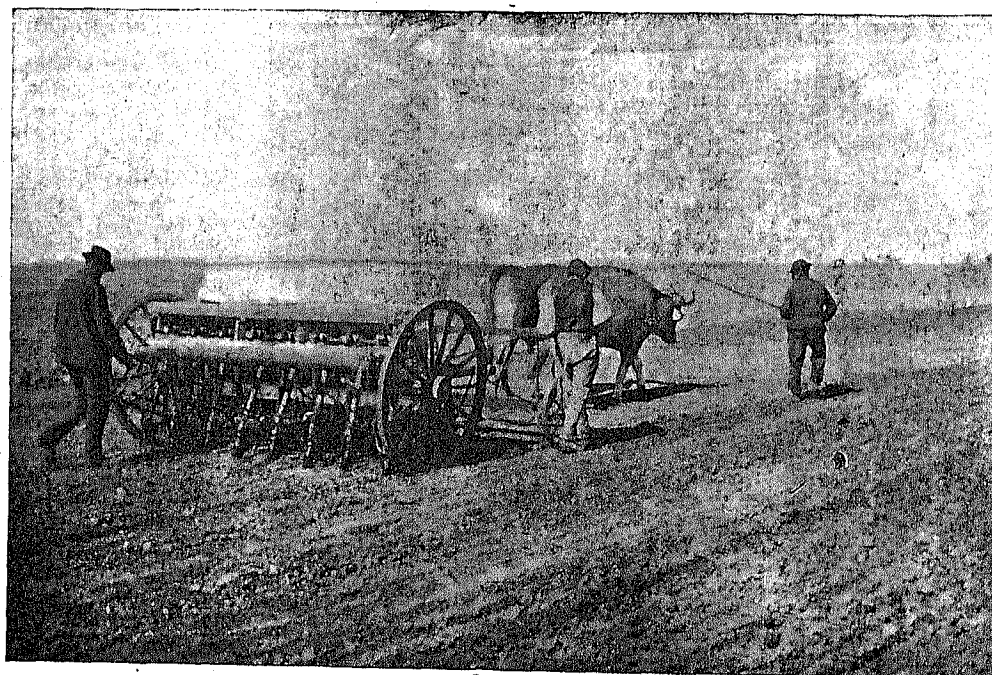
Las medidas que se adoptan para su extinción parece que no responden á la magnitud del enemigo.

Industria de productos porcinos

Tiene ideado el ministro de agricultura un decreto conducente á determinar que en todo establecimiento donde se faenen cerdos debe haber un inspector sanitario, y venderse los productos con marca de fábrica.

Los procedentes del extranjero serían igualmente sometidos á inspección, no admitiéndose de aquellos países cuyas prescripciones de policía sanitaria animal estén en desacuerdo con las que rigen en la república.

Por el mismo decreto se requeriría de la municipalidad la igualdad del impuesto de abasto para los productores porcinos, lo mismo que la concentración de la matanza en lugares adecuados.



SEMBRADORA (MECANICA)

Suprime el trabajo de sembrador, perfecciona el resultado, permite una regularidad absoluta y economiza la semilla

Reproductores Durham

En una casa de remates de la calle San Martín han tenido lugar las siguientes ventas de reproductores Durham:

Toros: Marrior al señor Carlos Diehl, en ps. 12.000, Pitlivie Fame 3.º, al doctor Carlos Basavilbaso, en pesos 7.200, Mandril, al señor Manuel J. Ezeiza, en pesos 6.000, Fairburn Star, á Mariano T. Miranda, en pesos 1.750, Dante, á Liborio Luna, en ps. 1.500, Pitivill Facinator, á Liborio Luna, en ps. 1.400.

Vaquillonas; Prond Princess, al señor Ataliva Roca, en ps. 5.800, Pitlivie Augusta, á los señores Alberto y Eduardo Castex, en ps. 4.600. Annie of Pitlivie, á los mismos señores, en pesos 3.100. Pitlivie Fairy 2.ª, á Samuel y Bartolomé Vivot, en ps. 2.400. Aggie of Boyne, á Alberto y Eduardo Castex, en ps. 3.00. Lidy Langtri, á Alejo Irigoyen, en ps. 1.500. Pitlivie Bride, á Samuel y Bartolomé Vivot, en ps. 1.800, y Bridekirk 55th, á A. E. Castex, en ps. 3.100.

Promedio de los toros. ps. 4.975.

Promedio de las vaquillonas. ps. 3.100.

Total de las ventas, ps. 54.650.

Importantes ventas de tierras

Dicen del Rosario que se han protocolizado ventas importantes de tierras fiscales de la provincia de Santa Fé, en la escribanía del señor Angel M. Sanguinetti, por el juez de primera instancia doctor Benjamín López.

Todas ellas han sido á favor de La Florestal, compañía anónima que opera en explotaciones de bosques de quebracho colorado, principalmente, y que tiene invertido un gran capital en sus fábricas de tanino del Norte de la provincia.

Representan estas nuevas compras, un total de 8.900.000 pesos nacionales.

El sello expedido por la receptoría tiene el valor de 11.228 pesos, con lo que se marca el record de los utilizados hasta la fecha, en el presente año.

NOTAS LOCALES

Lamentable accidente.—Nuestro estimado amigo el Dr. Pedro Elustondo, ha sido víctima de un accidente en Quilmes. Mientras hacía las visitas á sus enfermos cayó de la americana en que viajaba debido á un fuerte barquinazo del coche, lo que le ocasionó la fractura de una pierna.

Fué atendido inmediatamente por los médicos de dicha localidad.

Centro basko Francés.—La nueva formación de la Comisión Directiva de esta sociedad, ha quedado constituida en la siguiente forma:

	<i>Presidente:</i>	Sr. J. Pedro Passicot
<i>Vice</i>	<i>id</i>	> Juan Uhalde
	<i>Secretario:</i>	> Juan Laxague
<i>Vice</i>	<i>id.</i>	> José Beignatborde
	<i>Tesorero:</i>	> L. Bordarampé
<i>Pro</i>	<i>id.</i>	> Pedro Goyhenespé
	<i>Vocales</i>	Sres. Ramón Etchart, Juan Borsdisco, Pedro Uhalde, Pedro Aguerre y Juan Oxoby.

Fiestas euskaldunas.—El Domingo 30 del actual se celebrará en Burzako por un núcleo de paisanos una fiesta de carácter euskaldun, organizada por el entusiasta basko Sr. Irurzun.

Centro Navarro—La velada celebrada el 8 del actual en los salones de esta sociedad resultó muy atrayente.

El aficionado del cuadro dramático del mencionado Centro señor Francisco J. Villamil, puso de relieve sus recomendables condiciones para el arte, siendo merecidamente aplaudido.

Rabioso antibaskismo—Los últimos colegas bilbainos dan cuenta de haber sido detenida en la Administración de Correos de Bilbao, la remesa del último número del radical y contundente periódico basko *Irrintzi*, que aparece en Maipú F. C. F. S. bajo la dirección del convencido y acérrimo enskaldun D. Nemesio de Olariaga.

Reciente aun el recuerdo de la arbitraria actitud del gobernador de Gipúzkoa que mandó cerrar los balcones de "Centro Basko" de San Sebastián el día de San Ignacio, para que no se oyeran nuestros cantos desde el Boulevard, nos encontramos con la noticia que antecede, cuyos comentarios los dejamos al criterio de nuestros lectores.

Nueva sociedad—Nos escriben de Tres Arroyos que trata de fundarse allí una sociedad baskongada. En la actualidad se ocupan de estudiar el símbolo ó distintivo que deberá usar dicha sociedad.

Sport basko de beneficencia—El jurado que debe dictaminar sobre el concurso á *sare* que periódicamente se efectúa en la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima, formado por los señores Billand, Lezica, Spinetto y Moin, ha presentado á la comisión directiva del club, el proyecto de una fiesta de beneficencia en pro de las víctimas de la catástrofe de Chile, que ha encontrado el apoyo entusiasta de todos los socios y de muchos aficionados.

Se trata de organizar un torneo basko relacionado con el juego de pelota. Habrá con tal motivo un partido á pala, otro á guante y otro á *sare*, en los que prestarán su concurso los mejores aficionados del club, de la Laurak-Bat y del Centro Basko-Francés.

Esos partidos se jugarán en breve y daremos á conocer en oportunidad los campeones que van á medirse en las distintas pruebas.

Enfermo.—Hállase enfermo, aunque no de gravedad por el momento, el Sr. Sebastián de Urquijo.

Pasajeros.—Acaban de llegar de Europa: V. Berasueta, Martina Altabe, P. Zubieta.



—Egun batzuben badira, oyian beruak erre biar nau-bela.

—¿Bai? Bada nik, nola udan ala neguan, beti bi man-ta usatzen ditut.

—¿Eta etzera kiskaltzen?

—¿Zergatik kiskaldu biet?

—¿Baña gizona, izugarriya da oril?

—¿Zer izan biardul? ¿Ez dezu ikusten, udan kolchoi azpiyan sartzen ditudala?

—Aita gzertara guaz kanposantura?

—Zure ama ikustera.

—¿An aldago?

—Bai, seme: eta Jainkuak iruki dezala urte askuan.

—¿Zu, Melchor; aitu aldezu Alperta bersolariya kantari?

—Bai.

—¿Zer ederki egiñ duen e?

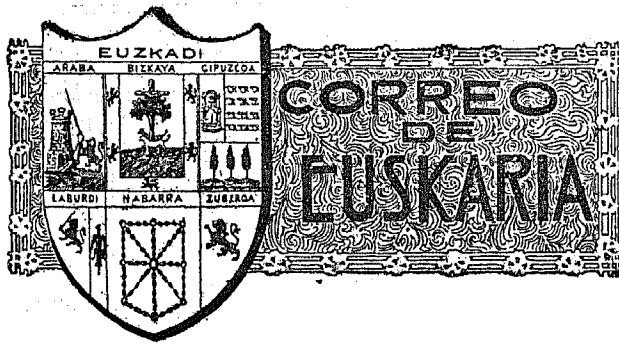
—Ala dirudi.

—¿Guztatu altzaizu?

—Bai, baña joan dan igandian, askoz igeyago guz-tatu zitzaidan.

—¿Baña nola, ezbazuben kantatu?

—Orrenchengatik; kantatu etzubelako.



ALABA

LA NUEVA CATEDRAL.—En una reunión celebrada en el Obispado de Vitoria se acordó nombrar una comisión compuesta de los arquitectos señores Betolaza, por Alaba; Pavia, por Gipúzkoa; Basterra, por Bizcaya y Font, por Barcelona, la cual comisión se encargará del examen de los doce proyectos presentados para la construcción de la nueva catedral y adjudicará los premios señalados de 15.000 10.000 y 5.000 pesetas respectivamente.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA.—Las fiestas que anualmente celebran los vitorianos en honor de la Virgen Blanca, han tenido este año un lucimiento, no menor que en los anteriores.

El día 4 del pasado dieron comienzo con alegres dianas, por la banda de música de Santa Cecilia, los dulzaineros y tamborileros.

Las sesiones musicales en el precioso paseo de la Florida se vieron concurridísimas.

Entre los notables partidos de pelota, llamó la atención el jugado entre Larrañaga y Sobrás, de Azkoitia, azules, contra Madariaga y Arrate, rojos.

Ganaron los azules, que dejaron a sus contrarios en 21 tantos, de 25 a que iba el partido.

En el Prado tuvo lugar la distribución de premios a los niños de las escuelas municipales, resultando un espectáculo altamente simpático.

En el campo de la Brígidas, se instalaron las barracas que estaban animadísimas.

Los trenes llegaban repletos de pasajeros a presenciar las fiestas, las cuales se vieron favorecidas por un tiempo espléndido.

Los edificios públicos hallábanse engalanados y las casas particulares lucían vistosas colgaduras.

Las carreras de bicicletas fueron muy interesantes. En la regional, se inscribieron veintidos corredores, cuyo resultado fué:

Primer premio, Esteban Espinosa, de Bilbao.

Segundo premio, Damián Izarra, de Poves.

Tercer premio, Tomás Muñecas, de Bilbao.

En el concurso de bicicletas adornadas, se otorgó:

Primer premio, Magín Elorrieta, cuya bicicleta, admirablemente adornada representaba un cisne.

Segundo premio, Félix Echeverría, cuya bicicleta representaba una góndola.

Los fuegos artificiales en la Plaza de la Virgen Blanca llamaron grandemente la atención.

La iluminación eléctrica resultó espléndida, así como la de los edificios particulares que daban a la población un aspecto fantástico.

El concurso de bandas de música celebrado en la plaza de toros, fué presenciado por un enorme gentío.

Todas las que tomaron parte fueron aplaudidísimas.

Véase el resultado del concurso:

Grupo C—Primer premio, con corona y felicitación, a la banda de Castro Urdiales. Segundo, palma y felicitación, a la de Oñate. Otro segundo premio, con palma, a la de Santo Domingo de la Calzada.

Grupo B—Primer premio, a la banda del regimiento de Bailén. Segundo, a la de Gipúzkoa. Tercero, a la de San Marcial.

Grupo A—Primer premio, a la banda del regimiento de Asturias. Segundo, a la de Aragón. Otro segundo a la de Santa Cecilia.

El director de la banda del regimiento de Aragón formuló una protesta porque varios individuos que figuraban en la banda del regimiento de Asturias, no pertenecían a aquella. El director de la banda de Santa Cecilia, al enterarse de la protesta, se adhirió a ella.

En vista de la denuncia, el tribunal celebró una reunión, acordando mantener el fallo.

(No hacemos mención de las corridas en honor al pueblo culto vitoriano.)

El tercer día por la noche, el paseo de la Florida ofrecía un aspecto deslumbrador.

Varias bandas tocaban en distintos puntos del paseo.

Al ejecutar el *Gernikako Arbola*, el público oyó con gran entusiasmo el himno de las libertades baskas y prorrumpió en estruendosos aplausos y aclamaciones.

Celebráronse también festejos de carácter popular, que fueron muy del agrado del público.

Tantas fiestas, tanto gentío, y no hubo ninguna nota desagradable en que tuviera que intervenir la policía.

DEFUNCIÓN.—Ha sido muy lamentado en Vitoria el fallecimiento del señor Juan de Berastegui y Novia de Salcedo, acaecido recientemente en aquella población.

GIPUZKOA

REGATA DE DESAFÍO.—En San Sebastián se ha corrido una interesante regata de desafío.

Disputábanse mil pesetas que era la cantidad apostada por Juan Egaña, de San Sebastián, y Luis Perce, de Pasajes.

La regata era de bateles de dos remos, tripuladas por un hombre solo.

Soplaba fuerte viento cuando la regata comenzó y el mar estaba un poco agitado.

El recorrido que tenían que hacer los bateles era de tres millas.

A presenciar la regata acudió numeroso público.

Los amigos de los luchadores cruzaron importantes apuestas, cuyo importe total se hace ascender a más de 3.000 duros.

La regata ha sido reñidísima.

Ganó Juan Egaña, que hizo el recorrido en 35 minutos.

Luis Perce llegó a la meta un minuto y 27 segundos después.

Al vencedor se le prodigaron muchos aplausos.

EN GETARIA.—Se ha celebrado la festividad de San Salvador en medio de la mayor animación, los días 6, 7 y 8 del próximo pasado.

Todos los espectáculos fueron amenizados por las bandas de música y de tamborileros.

Las carreras de andarines fueron presenciadas por numeroso público.

En el frontón de Elcano se jugó un gran partido de desafío.

Llamaron la atención los fuegos artificiales del afamado pirotécnico Sr. Nicanor Echabe, hijo de la mencionada villa.

El juego de gansos con traineras y cogida de los mismos a nado entretuvo alegremente a los espectadores que eran muchísimos.

Las regatas de muchachos en tinajas fué un número muy entretenido.

Las pruebas de bueyes, juego de gallos y otros espectáculos por el estilo completaron el programa del último día.

MEMORIA FERROCARRILERA.—Se ha publicado la memoria de la Compañía del ferrocarril de Durango a Zumárraga, aprobada en la Junta general celebrada últimamente.

Los beneficios líquidos obtenidos el año anterior, ascienden a 115.651'99 pesetas.

Se ha repartido un dividendo de 5 por 100, a las acciones preferentes, y de 2 por 100, a las ordinarias, quedando un remanente de 13.653 pesetas.

En la memoria se hace historia de la proyectada fusión con las compañías de Bilbao á Durango y Elgoibar á San Sebastián y se publica un balance de 1906, según el cual en los primeros cinco meses del año, los productos líquidos importan 20.796'71 pesetas más que los obtenidos en igual plazo de tiempo del año anterior.

SINDICATO AGRÍCOLA GIPUZKOANO.—Ha celebrado una reunión en San Sebastián el sindicato agrícola gipuzkoano «Alkartasuna».

El presidente puso de manifiesto, que el Concurso Agrícola ha sido y debe ser uno de los números de las Fiestas Euskaras que más interesan al porvenir del país, y aconsejó que no debía escatimarse ningún esfuerzo al incremento de la agricultura gipuzkoana, pues el fomento de ésta interesaba muy vivamente á la riqueza regional, máxime ahora que se trabaja por el mantenimiento y conservación del espíritu de raza, á la cual se halla íntimamente ligada.

Se hicieron después diversas consideraciones acerca del resultado favorable obtenido en los cruzamientos de los reproductores suizos y de otros puntos del extranjero con las razas del país.

Las brillantes exhibiciones de las fincas Etume, Elor, Antenea, Capastegui, Balzusqueta-aundi, Explotación Agrícola de Jaizquibel, dedicadas principalmente á la producción de leche demuestran, bien á las claras, que entre las razas extranjeras de gran tamaño y abundante rendimiento lácteo, nuestros ganaderos se han fijado principalmente en la holandesa y en la suiza. La raza normanda no ha dado el buen resultado que de la misma se esperaba.

La pertinaz sequía del estío que está destruyendo las cosechas y preparando la miseria del colono para el próximo invierno, fué uno de los principales asuntos que se trataron en la reunión, acordándose procurar por cuantos medios estén á mano del sindicato aminorar en lo posible tanta desdicha. En su virtud se resolvió, de acuerdo con la última circular dirigida á los asociados sobre el particular, el adquirir veinte vagones de fardos de paja de trigo superior, y á este pedido seguirán otros sucesivos en relación con las necesidades de los asociados.

UNA BECA.—El Director de la escuela práctica de Madrid, don Rafael Heredia, hijo de Gipuzkoa, ha creado una beca para que se den estudios completamente gratuitos de contabilidad, al obrero de San Sebastián que más se distinga por su aplicación.

Es un buen acto.

DEFUNCIONES.—Ha dejado de existir en San Sebastián: Polonia Mendi é Irazu.

—En Villabona: Josefa Mendizabal de Labaca.

NABARRA

EL JUEGO.—El gobernador de Navarra ha dirigido á los Alcaldes de Aoiz, Estella, Tafalla y Tudela una comunicación, pidiéndoles impidan por todos los medios el juego á los prohibidos en las citadas poblaciones.

Es una medida acertada.

ERRAZU.—En este pueblecito del valle de Baztan, se declaró un incendio en el caserío Elicechea.

Gracias á la intervención de los vecinos, el incendio fué sofocado á las cuatro horas de iniciado.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

EL RIO ARGÁ.—Como ya dijimos en otra ocasión trátase de ensanchar el río Argá.

Varios contratistas de Vitoria han hecho proposiciones para la realización de las obras.

Las autoridades locales están interesadas vivamente en la pronta terminación de dichos trabajos.

EN ELIZONDO.—En las inmediaciones de la borda llamada Errekochea, del pueblo de Errazu, ha sido encontrado el cadáver del vecino don Antonio Mortalena, que se supone haya muerto de un ataque de parálisis, enfermedad que venía padeciendo desde hace mucho tiempo.

DE NARVARTE.—Escriben que están por terminarse los trabajos del salto de Zubieta.

EN ARRIBA (Araiz).—Se están llevando á cabo con gran actividad las obras de la traida de Aguas, construcción de una fuente en la plaza principal del pueblo, un lavadero y un abrevadero.

EN ANIZ.—Han sido cariñosamente recibidos los señores D. Matías y D. Ignacio Echandi, que han regresado procedentes de la República Argentina al mencionado pueblo, después de una ausencia de 30 años.

EN URDIAIN.—Los labradores se ocupan afanosamente de las faenas de la trilla y están contrariados por la prolongada sequía que está perdiendo considerablemente el maíz y las patatas.

La enfermedad que sienten es muy general en toda la montaña, Barranca, Larraun—Araiz y de Tolosa á Alsásua en toda la línea.

ACEDO.—Ha sido nombrado párroco ecónomo de esta localidad don Regino Arbizu Ayala y capellan-coadjutor de Murillo el Fruto don Eusebio Diaz de Ibarraza.

ESCUELA DE MUJERES.—Dícese que el Alcalde de Pamplona, someterá á la resolución del Ayuntamiento un proyecto para la creación de una escuela de mujeres, en la que se enseñe francés, inglés, contabilidad, caligrafía y costura.

¿Y el baskuenze? ¿Pa qué?

EN CIGA.—Se le han hecho los honores al Patrono San Lorenzo con animadas fiestas, las cuales han sido amenizadas por el chum-chum, hábilmente ejecutado por el maestro José Angel Dorremetz y Gamio, premiado en el último concurso de Elizondo.

Los partidos de pelota despertaron gran interés entre los numerosos aficionados de los pueblos del valle que concurren á presenciarlos en gran número.

SEQUIA.—Los últimos colegas nabarros traen repetidas informaciones acerca de la prolongada sequía, que está perjudicando seriamente á los campos de esta provincia.

En algunos puntos de la Montaña, no recuerdan los mas ancianos otra seca parecida.

No es difícil presumir los funestas consecuencias que tal anomalía, acarreará á la sufrida gente labradora.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Jose Larrea y Goiburu, Feliciano Altolaquirre, Nicasia Obia, Valentina Sesma, Ildefonso Echarte.

En Viana: Valentin Gamiz.

En Villafranca: Ciriaque Alcaide y Agustina Trujillo.

BIZKAYA

EN ERANDIO.—Se declaró un violento incendio en el caserío denominado Ibarra.

Desde los primeros instantes las llamas ensañándose por completo en el citado caserío, reduciéndolo por completo á cenizas, no salvándose nada, á excepción de unas cabezas de ganado que había en la cuadra contigua á la casería.

Calculábase en 15.009 pesetas el total de las pérdidas sufridas, no habiendo que lamentar desgracias personales.

El edificio estaba asegurado.

Por lo avanzado de la hora y lo distante que el caserío se encuentra del resto del vecindario, no fué posible avisar á los bomberos y autoridades.

EN ALGORTA.—Se ha celebrado con gran animación la fiesta de San Ignacio.

A las siete de la mañana de dicho día los tamborileros recorrieron las calles de la población ejecutando alegres aires baskos.

En la misa, que fué muy solemne, predicó el notable orador Sr. Gillin.

Un nutrido grupo de jóvenes socios, bajo la batuta del notable organista don Pablo de Música, cantó con sumo gusto y afinación la misa, y al final de ella cantaron la "Marcha de San Ignacio", con letra de don Sabino de Arana Goiri.

El "Batzoki Getxotarra" estaba engalanado y lucía una preciosa bandera, adornada con una artística corona de laurel.

Los balcones también estaban adornados.

Al mediodía bailó la cuadrilla de "espatadantzaris" de Gecho.

La animación en el pueblo fué grande.

A la romería de la tarde acudió mucha gente.

EN BERMEO.—Se han inaugurado los talleres de reparaciones y montaje de máquinas de vapor, instalados recientemente por los señores Segura y Eiguren.

Los mismos han comenzado la fabricación de hielo, artículo tan necesario para la conservación de la pesca.

—Informan del mismo pueblo, que por lo general la costera de atún de aquellos sufridos pescadores es bastante favorable.

La superioridad de las embarcaciones movidas á vapor es cosa ya demostrada, porque mientras las lanchas, por falta de viento, se hallan arriados los palos, los vaporcitos se mueven en todas direcciones, cobrando de esta suerte gran cantidad de pesca.

Las ventajas, por tanto, son notorias, ya en la pesca, ya en la conducción á puerto de los vaporcitos sobre las lanchas.

PLANO DE BIZKAYA.—Acaba de publicarse una segunda edición, escrupulosamente corregida y puesta al día, del Plano itinerario de la muy noble y muy leal provincia de Bizcaya que en 1894 formó el finado don Juan Luis de Luzarraga, que desempeñó los cargos de arquitecto provincial y director de las carreteras de Bizcaya.

En el citado plano se encuentran señalados con toda claridad las distancias kilométricas de las carreteras, alturas de los montes, signos convencionales de cabezas de partido, ciudad, villas, valle, concejo, anteiglesia, etcétera.

Igualmente se especifican las carreteras de la provincia, del Estado y particulares, carreteras en proyecto, ferrocarriles construidos y proyectados, etc.

BAKIO.—La animación en esta playa, punto de reunión de la colonia veraniega, es extraordinaria, pues numerosas son las familias que han ido á disfrutar de la "paz y dulce calma" con que brinda aquel pueblo del clásico chacolí.

EN SODUPE.—Se han celebrado animados festejos el día de San Lorenzo.

Hubo dianas, estampido constante de cohetes y chupines y solemnes funciones religiosas.

Por la tarde, tuvieron lugar cazas de patos en el río Cadagua; y á continuación romería en la magnífica campa de Allende, amenizada por la banda de música que alternaba con la de tamborileros.

Elevaronse también numerosos globos de caprichosas figuras.

EN LUYANDO Y LUEJANA.—Han tenido lugar lucidas fiestas en celebración del día de Santo Domingo.

EN DURANGO.—Fueron obsequiados con una merienda los niños que tomaron parte en el festival organizado en honor del patricio basko señor Astarloa.

La merienda se verificó en el monte San Roque.

Al regreso, los niños, acompañados por una banda de música, cantaron el Gernikako.

NECROLOGIA.—Han fallecido en Bilbao:

Joaquín Arrarte, Matilde Urquijo, Josefa Astarloa, Francisco Eguía, Enrique Goñi, teniente Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao,

En Ochandiano: Clara Burgoa y Arteaga.

En Santurce: Julian Basarte é Ibarra.

En Algorta: Domingo de Ansoleaga y Aguirre.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

VISITA.—Han estado en San Sebastián donde han visitado al alcalde Sr. Marqués de Rocaverde, el concejal del Ayuntamiento de San Juan de Luz, don Alfredo Laville y el representante del Club Alpino Francés, Mr. Manuel Barrere.

Como el Ayuntamiento de San Sebastián ha concedido una subvención al citado Club, Mr. Barrere en representación de dicho centro, dió las gracias al señor Alcalde por la subvención.

Dichos señores regresaron encantados de la bella Donostia y de la cordial deferencia con que fueron obsequiados en la capital de Gipúzkoa.

BANQUETE.—El mes pasado ha tenido lugar en Biarritz el Congreso anual de la sección baska del Club Alpino Francés.

Al banquete celebrado con este motivo fué invitado el Alcalde de San Sebastián.

INCENDIO.—En Cabretón un violento incendio ha destruido más de 3.000 hectáreas de bosque.

Aunque afortunadamente no hay quó lamentar desgracias personales, las pérdidas son muy importantes pues se calculan en más de un millón de francos.

CLUB ALPINISTA.—La sociedad de excursiones «Club alpinista francés», en la que figuran importantes personalidades científicas, ha realizado algunas excursiones por esta región y por Gipúzkoa.

Los excursionistas que eran 74, entre ellos muchas señoras y señoritas, han venido desde París algunos en ferrocarril y la mayoría á pie.

El recorrido se ha extendido hasta Rentería, Pasajes, San Sebastián, Orío, Zarautz y Getaria, visitando todo lo que de más notable y artístico existe en dichos puntos.

CAMPO DE TIRO.—La Societe Mixte de Tir Bayonne-Biarritz celebrará este año con gran animación los concursos de tiro en el campo de Montbrun, en Anglet.

Para el segundo celebrado el 12 de Agosto se establecieron numerosos premios, pues eran 10 los grupos y categorías, habiéndose adjudicado á cada grupo de 5 á 35 premios, sin contar el concurso de honor que cerrará la temporada y en el que tomarán parte los premiados en los otros concursos incluso en el militar.

FIESTAS.—El programa de las fiestas que anualmente se celebran en Halsou los días 15, 16 y 17 de Agosto no ha podido ser más atrayente.

Músicas, pasacalles, carreras, bailes, partidos de pelota, fuegos artificiales y batallas de confettis han alegrado á los numerosos forasteros que concurren.

BIARRITZ.—El Círculo de Esgrima de esta villa ha celebrado un torneo que resultó muy interesante.

En él tomaron parte el conocido profesor de esgrima de San Sebastián Mr. Bourdette y D. José María Aguinaga, joven y notable tirador.

FALLECIMIENTO.—En San Juan de Luz ha dejado de existir el conocido sportman D. Jesús Fernández Duro, que hizo la excursión en globo desde Pau á Guadix salvando los Pirineos.